



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 255

15 janvier 2004

## DECISIONS

**La Commission européenne a annoncé le 9 janvier la fourniture d'une aide humanitaire de €5,14 millions aux réfugiés sahraouis vivant en Algérie.** Cette somme, gérée par l'Office d'aide humanitaire de la Commission européenne (ECHO), sera utilisée pour offrir des denrées alimentaires de base, des médicaments, une formation et des abris aux réfugiés habitant la région de Tindouf. Cette aide sera mise en œuvre par des organisations humanitaires présentes sur place. Quelque 155.000 personnes vivent dans des tentes dans des camps de réfugiés où elles se trouvent presque entièrement dépendantes de l'aide humanitaire.

## REUNIONS

- **Dans un communiqué publié par la Commission européenne le 12 janvier, le Président Romano Prodi a déclaré que l'accord conclu par la Fondation Khadafi et les représentants des familles des victimes du vol UT772 constituait une bonne nouvelle pour tout le monde. Cela confirme, a-t-il ajouté, que 2004 peut représenter un tournant décisif dans les relations entre l'Europe et la Libye.** La Commission a estimé que les autres problèmes en suspens peuvent maintenant trouver une solution et que l'on peut ouvrir la voie permettant à la Libye de prendre toute sa place dans le Partenariat euro-méditerranéen. La Commission continuera à œuvrer pour rendre cela possible.  
[http://europa.eu.int/comm/commissioners/prodi/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/commissioners/prodi/index_en.htm)
- **Un nouvel « Institut méditerranéen de l'enfance » ou « Fondation MedChild » a été présenté lors d'une conférence internationale intitulée « Les enfants et la Méditerranée », organisée du 7 au 9 janvier à Gênes en Italie sous le patronage du Président de la République italienne, de la Commission européenne et de la Présidence du Conseil des Ministres italien.** L'Institut MedChild a été créé par la Fondation Gerolamo Gaslini, qui a organisé la conférence, et par les principales institutions politiques et économiques de Gênes et de la région italienne de Ligurie. A cette occasion, le **Président de la Commission européenne, Romano Prodi**, a prononcé un discours sur les politiques de l'UE en faveur des enfants dans la région méditerranéenne. Le texte se trouve sur Internet en anglais et en italien sur [http://europa.eu.int/comm/commissioners/prodi/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/commissioners/prodi/index_en.htm)
- **Une conférence de la Banque européenne d'investissement (BEI) intitulée « Le développement de l'Entreprise, dimension essentielle de l'économie marocaine », se déroulera le 16 janvier à Casablanca sous le haut patronage de SM le Roi Mohammed VI.** Il s'agira de la première d'une série de conférences organisées chez les Partenaires méditerranéens pour promouvoir le développement du secteur privé dans la région avec le soutien de la Facilité euro-méditerranéenne d'investissement et de partenariat (FEMIP) gérée par la BEI. La conférence de Casablanca est organisée en collaboration avec la Confédération Générale des Entreprises du Maroc (CGEM). Elle sera ouverte par le Ministre marocain des Finances et de la privatisation, Fathallah Oualalou, et par le Vice-Président de la BEI responsable de la FEMIP, Philippe de Fontaine Vive. Deux tables rondes sont prévues, ayant pour titres « Favoriser l'investissement privé » et « Les outils bancaires et financiers ». Parmi les orateurs, on peut citer le Ministre délégué marocain chargé des affaires économiques et de la mise à niveau, Abderrazak El-Mossadeq, et le Chef de Délégation de la Commission européenne à Rabat, Sean Doyle. De hauts responsables de gouvernements, des milieux d'affaires et du secteur bancaire devraient participer à cette conférence. <http://www.bei.org>
- **Une conférence internationale intitulée « Le développement du secteur privé chez les Partenaires méditerranéens : le rôle de la Banque européenne d'investissement » aura lieu le 22 janvier à Londres ; il s'agit de l'une des initiatives de la BEI pour promouvoir les investissements dans la région méditerranéenne.** Cette conférence est organisée par la BEI et la Middle East Association en collaboration avec UK Trade & Investment. Elle sera ouverte par un Directeur de Groupe de UK Trade



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 255

15 janvier 2004

& Investment, David Warren, et par le Vice-Président de la BEI responsable de la Facilité euro-méditerranéenne d'investissement et de partenariat (FEMIP), Philippe de Fontaine Vive. Deux tables rondes sont programmées, l'une sur les PME et le développement du secteur privé et l'autre sur la promotion des investissements étrangers directs. Elles auront pour orateurs de hauts responsables des milieux économiques, bancaires et gouvernementaux, y compris la Commission européenne et la BEI.  
<http://www.bei.org>

- **Les hauts fonctionnaires du Partenariat euro-méditerranéen responsables des questions politiques et de sécurité se réuniront le 21 janvier à Bruxelles et le Comité euro-méditerranéen du Processus de Barcelone se réunira le 22 janvier dans la même ville.** La nouvelle présidence irlandaise du Conseil de l'UE présentera son programme en ce qui concerne le Processus de Barcelone ; le suivi de la réunion ministérielle organisée à Naples en décembre dernier sera au menu des deux réunions. Les hauts fonctionnaires évoqueront également l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne nouvellement créée, tandis que le Comité euromed parlera des conditions nécessaires à la mise en place de la Fondation euro-méditerranéenne pour le Dialogue des Cultures, notamment son siège et son financement.
- **Le premier dialogue économique UE-Egypte aura lieu le 20 janvier au Caire à l'échelon des hauts fonctionnaires.** Les participants évoqueront les grandes évolutions macroéconomiques en Egypte et dans l'UE, notamment l'euro en tant que devise internationale. Lors d'une séance consacrée à la libéralisation du commerce et de l'économie, les responsables égyptiens présenteront leur stratégie de mise en œuvre de l'Accord d'association et les représentants de la Commission européenne apporteront des précisions sur l'Accord et sur le dialogue économique. Marchés financiers et mouvements de capitaux feront l'objet d'une discussion à la lumière de la libéralisation en Egypte et de la situation de l'UE. Les participants aborderont également l'impact de l'élargissement de l'UE sur l'Egypte et sur les Partenaires méditerranéens en général.
- **La Délégation du Parlement européen (PE) pour les relations avec les pays du Maghreb et l'Union du Maghreb arabe s'est réunie le 14 janvier à Strasbourg.** Elle a parlé des préparatifs de la visite à Bruxelles le 27 janvier d'une délégation du Congrès général du peuple libyen (Parlement). En outre, elle a procédé à la distribution des dossiers en vue de la visite d'un groupe de travail au Maroc et en Mauritanie du 19 au 24 janvier. **La Délégation du PE pour les relations avec les pays du Maghreb et les Etats du Golfe s'est réunie le 15 janvier, également à Strasbourg.** La séance a été surtout consacrée à la préparation d'une visite en Egypte d'un groupe de travail de la Délégation, du 14 au 21 février. **La Délégation du PE pour les relations avec Israël s'est réunie le même jour dans la même ville.** Deux visites prévues ont été évoquées : celle du Président du Parlement européen, Pat Cox, en Israël et dans les Territoires palestiniens les 16 et 17 février, et celle de la Délégation elle-même en Israël du 14 au 18 mars. Un échange de vues a eu lieu concernant une rencontre conjointe de la Délégation du PE et du Congrès juif européen, le 2 mars à Bruxelles.
- **Une conférence intitulée « Le Partenariat euro-méditerranéen : interactions entre les trois volets » se déroulera le 19 janvier à Paris.** Cette conférence est organisée par l'Institut français des relations internationales (IFRI) dans le cadre du Réseau euro-méditerranéen des instituts de politique étrangère – EuroMeSCo, soutenu par MEDA. E-mail : [frey@ifri.org](mailto:frey@ifri.org)

## PROGRAMMES & PROJETS

### /// UN NOUVEAU RECORD POUR LES PAIEMENTS MEDA : PRES DE €500 MILLIONS EN 2003

Près de €500 millions - €497,7 millions exactement – ont été versés l'an dernier au titre du programme MEDA, une augmentation par rapport aux €454 millions de 2002 et aux 317,8 millions de 2001. Autre chiffre record atteint en 2003 : le taux de déboursement, c'est-à-dire les paiements rapportés aux engagements, s'est établi à 82,9% contre seulement 74,2 % en 2002 et 53 % en 2001, ce qui indique une



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 255

15 janvier 2004

accélération dans la mise en œuvre du programme. En 2003 comme lors des années précédentes, le gros des fonds MEDA – € 385,8 millions - a alimenté la coopération bilatérale avec huit Partenaires méditerranéens : Algérie, Cisjordanie & Bande de Gaza, Egypte, Jordanie, Liban, Maroc, Syrie et Tunisie. Le reste - € 112 millions – a financé principalement des programmes et projets régionaux impliquant les douze Partenaires méditerranéens, ainsi que des actions de petite dimension telles que des études, des activités culturelles et d'information, et de l'assistance technique. Au total, € 600 millions ont été engagés l'an dernier dans le cadre de MEDA, soit à peu près autant qu'en 2002 et en 2001. Cette aide est gérée par l'Office de coopération EuropeAid, au sein de la Commission européenne.

## /// EUROMED MARCHÉ : 1<sup>ER</sup> SEMINAIRE DE FORMATION POUR FORMATEURS SUR LES REGLES D'ORIGINE

« Les règles d'origine : l'extension aux Partenaires méditerranéens du cumul paneuropéen de l'origine » : voilà le thème d'un séminaire de formation pour formateurs, le premier d'une série de huit à être organisés dans le cadre de la deuxième phase du programme régional Euromed Marché, financé par MEDA. La formation est essentielle au bon fonctionnement du système paneuro-méditerranéen adopté par les Ministres du Commerce en juillet dernier, étant donné qu'il implique l'application de règles d'origine identiques. Le premier séminaire pour formateurs se déroulera du 19 au 23 janvier à Bruxelles. Il aura pour but de faciliter la tâche de chaque Partenaire méditerranéen dans l'élaboration d'un programme national de formation et dans la mise en œuvre ultérieure du cumul paneuro-méditerranéen de l'origine. Ce séminaire est également destiné à approfondir la coopération administrative bilatérale et multilatérale et à encourager les échanges d'expérience, de connaissances et de bonnes pratiques. Les participants seront des fonctionnaires et autres praticiens responsables de la mise en œuvre des règles d'origine chez les différents Partenaires. Ils devront devenir des points de contact pour les activités futures, concevoir et mettre en place le programme de formation de leur pays et former leurs collègues. Euromed-Marché a pour objectif d'aider les Partenaires méditerranéens à se préparer à la future Zone euro-méditerranéenne de libre-échange. <http://www.euromedmarket.org>

## /// CONSERVATION DES EAUX ET DES SOLS EN TUNISIE

De petits aménagements irrigués soutenus par l'UE dans le cadre du projet « Conservation des eaux et des sols », doté de € 20 millions, ont permis de lutter contre l'érosion par l'eau et de contribuer ainsi à améliorer, ces dernières années, les conditions de vie dans les zones rurales, dans toute la Tunisie. Ce projet de huit années a permis la construction de 108 lacs collinaires et de 114 ouvrages de recharge des nappes. Il a été clôturé récemment, comme l'a annoncé le 14 janvier la Délégation de la Commission européenne à Tunis, mais le soutien de l'UE à la politique tunisienne de conservation des eaux et des sols se poursuit par le biais de trois autres projets d'un montant total de € 69,5 millions.

## /// FORMATION DE JOURNALISTES AU CAIRE

Un cours de formation destiné à améliorer les compétences informatiques de 40 journalistes égyptiens est organisé dans les locaux du journal Al-Ahram au Caire, dans le cadre des activités locales d'information menées par la Délégation de la Commission européenne en Egypte. Ce cours a commencé le 13 décembre 2003 et il fera l'objet d'une cérémonie de clôture le 17 janvier.

## PUBLICATIONS

### RAPPORT ANNUEL FEMISE 2003 : VERSION ANGLAISE DISPONIBLE

La version anglaise du dernier rapport annuel du Forum des Instituts économiques euro-méditerranéens (FEMISE, soutenu par MEDA) peut se télécharger à partir du site Internet du Forum : <http://www.femise.org> . L'édition française avait été publiée fin 2003.



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 255

15 janvier 2004

## POSSIBILITES DE FINANCEMENT

### Partenaires méditerranéens

#### **Water Data Banks Phase 4**

Reference: EuropeAid/116945/C/SV/Multi

Budget EUR: 2500000

Status: Ouvert (jusqu'au 30.01.2004)

#### **Eumedis Supply of Vector Data**

Reference: EuropeAid/117145/D/S/Multi

Status: Ouvert (jusqu'au 16.02.2004)

### Cyprus

#### **Upgrading of State Laboratories Upgrading of Veterinary Laboratories Purchase of Equipment**

Reference: EuropeAid/114846/D/S/CY

Status: Ouvert (jusqu'au 09.02.2004)

### Algérie

#### **Acquisition de véhicules de type utilitaire Diesel à 5 Places.**

Reference: EuropeAid/116492/D/S/DZ

Status: Ouvert (jusqu'au 16.02.2004)

#### **Equipements et matériels scientifiques destinés aux laboratoires de police scientifique**

Reference: EuropeAid/117163/D/S/DZ

Status: Ouvert (jusqu'au 23.02.2004)

### Maroc

#### **Réalisation du tronçon de la rocade méditerranéenne entre El Jebha et Ajdir Al Hoceima et Chefchaouen, provinces du nord du Royaume du Maroc**

Reference: EuropeAid/113970/D/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 17.02.2004)

#### **Acquisition des équipements destinés à la formation professionnelle dans le secteur de la réparation des engins à moteurs de l'OFPPT**

Reference: EuropeAid/114195/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 09.02.2004)

#### **Acquisition de matériel didactique et pédagogique provinces de Taounate Sefrou Larache Khemisset Khenifa El Jadida Figuig et Chtouka ait Baha/Maroc**

Reference: EuropeAid/114445/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 09.02.2004)

#### **Travaux d'assainissement des villes de Berkane et Taourirt MAROC**

Reference: EuropeAid/115048/D/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 08.04.2004)

#### **Acquisition de matériel des cantines scolaires**

Reference: EuropeAid/116964/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 13.02.2004)

### Malta

#### **Supply of Monitoring Equipment for the Plant Health Department Ministry for Rural Affairs and Environment Valletta CMR 02 Malta**

Reference: EuropeAid/116923/D/S/MT

Status: Ouvert (jusqu'au 27.01.2004)



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 255

15 janvier 2004

## Syrie

### **Health sector modernization programme**

Référence: EuropeAid/116316/D/S/SY

Status: Ouvert (jusqu'au 07.03.2004)

### **Supply installation and after sales services for Computer Equipment for Lab Office and Pilots at the PEEGT Premises**

Reference: EuropeAid/117289/M/S/SY

Status: Ouvert (jusqu'au 26.01.2004)

### **Supply and after sales services for four motor vehicles at PSAP PIU office**

Reference: EuropeAid/117290/M/S/SY

Status: Ouvert (jusqu'au 17.01.2004)

### **Cultural Activities 2004 Call for proposals**

Reference: EuropeAid/117758/L/G/SY

Budget EUR: 252000

Status: Ouvert (jusqu'au 25.02.2004)

## Turquie

### **Upgrading the Statistical System of Turkey (USST)**

Reference: EuropeAid/113897/C/SV/TR

Budget EUR: 3975000

Status: Ouvert (jusqu'au 19.02.2004)

### **Upgrading the Statistical System of Turkey**

Reference: EuropeAid/114139/C/S/TR

Budget EUR: 1700000

Status: Ouvert (jusqu'au 06.02.2004)

### **Equipment for Shoemaking Training Institution and Information Centre**

Reference: EuropeAid/114146/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 09.02.2004)

### **Veterinary laboratory equipment and epidemiology materials**

Reference: EuropeAid/116299/C/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 08.03.2004)

### **Phytosanitary Laboratory Equipment**

Reference: EuropeAid/116378/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 01.03.2004)

### **Equipment for Training Facilities in the European Turkish Business Development Centres**

Reference: EuropeAid/117284/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 30.01.2004)

Des informations détaillées sur ces appels d'offres sont disponibles dans la base de données "appels d'offres" d'EuropeAid: <http://europa.eu.int/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>

Pour pouvoir voir la liste des appels avec tous les documents qui s'y rattachent, il faut remplir le formulaire "QUERY" de la façon suivante:

1. <MEDA> dans le menu déroulant
2. Status: Open
3. Type: Supplies, Works, Services, Grants (sélectionner toutes les catégories)
4. Region: Mediterranean Partners
5. Countries: ALL
6. Cliquer sur "SUBMIT QUERY"

Une liste d'appels ouverts apparaîtra.